

Edizione
in lingua italiana

Legislazione

Sommario

I Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità

- ★ **Regolamento (CE) n. 533/2004 del Consiglio, del 22 marzo 2004, relativo all'istituzione di partenariati europei nell'ambito del processo di stabilizzazione e di associazione** 1
- Regolamento (CE) n. 534/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di alcuni ortofrutticoli 3
- Regolamento (CE) n. 535/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, che stabilisce entro quali limiti possono essere accettate le domande di titoli d'importazione presentate nel mese di marzo 2004 per taluni prodotti del settore delle uova e del pollame nel quadro dei regolamenti (CE) n. 1474/95 e (CE) n. 1251/96 5
- Regolamento (CE) n. 536/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, che stabilisce entro quali limiti possono essere accettate le domande di titoli d'importazione presentate nel mese di marzo 2004 per taluni prodotti del settore del pollame nel quadro del regime previsto dal regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di pollame e di taluni altri prodotti agricoli 7
- ★ **Regolamento (CE) n. 537/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, recante adattamento di alcuni regolamenti relativi al mercato degli ortofrutticoli in seguito all'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea** 9
- Regolamento (CE) n. 538/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, che riduce il contingente d'importazione per l'olio d'oliva per il mese d'aprile 2004 nell'ambito del contingente tariffario tunisino 18
- Regolamento (CE) n. 539/2004 della Commissione, del 23 marzo 2004, che fissa il prezzo del mercato mondiale del cotone non sgranato 20

(segue)

1

IT

Gli atti i cui titoli sono stampati in caratteri chiari appartengono alla gestione corrente. Essi sono adottati nel quadro della politica agricola ed hanno generalmente una durata di validità limitata.

I titoli degli altri atti sono stampati in grassetto e preceduti da un asterisco.

Spedizione in abbonamento postale, articolo 2, comma 20/C, legge 662/96 — Milano.

Commissione

2004/273/CE:

- ★ **Decisione della Commissione, del 18 marzo 2004, che adegua la decisione 2001/881/CE della Commissione per quanto concerne le aggiunte e le cancellazioni da apportare all'elenco dei posti d'ispezione frontaliere nella prospettiva dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia ⁽¹⁾ [notificata con il numero C(2004) 823]** 21

2004/274/CE:

- ★ **Decisione della Commissione, del 23 marzo 2004, recante misure protettive relative all'influenza aviaria ad alta patogenicità negli Stati Uniti d'America ⁽¹⁾ [notificata con il numero C(2004) 1097]** 27

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CE) N. 533/2004 DEL CONSIGLIO

del 22 marzo 2004

relativo all'istituzione di partenariati europei nell'ambito del processo di stabilizzazione e di associazione

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 181 A, paragrafo 2, prima frase,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere del Parlamento europeo ⁽¹⁾,

considerando quanto segue:

- (1) Il Consiglio europeo di Feira del 19 e 20 giugno 2000 ha confermato che il suo obiettivo resta quello della massima integrazione possibile dei paesi dei Balcani occidentali nel contesto politico ed economico dell'Europa e ha riconosciuto che tutti i paesi interessati sono candidati potenziali all'adesione all'Unione europea.
- (2) Nella dichiarazione adottata a Zagabria il 24 novembre 2000 in occasione del vertice tra i Capi di Stato o di Governo dell'Unione europea e dei paesi partecipanti al processo di stabilizzazione e di associazione si riconosce che la prospettiva dell'adesione viene offerta sulla base del rispetto dei criteri definiti al Consiglio europeo di Copenaghen del giugno 1993 e dei progressi compiuti nell'attuazione degli accordi di stabilizzazione e di associazione, in particolare quelli sulla cooperazione regionale.
- (3) Il Consiglio europeo di Salonicco del 19 e 20 giugno 2003 ha ribadito la sua determinazione ad appoggiare appieno ed efficacemente la prospettiva europea dei paesi dei Balcani occidentali affermando che diverranno parte integrante dell'Unione europea una volta soddisfatti i criteri stabiliti. Ha approvato le conclusioni del Consiglio del 16 giugno 2003, compresa l'allegata «Agenda di Salonicco per i Balcani occidentali: Procedere verso l'integrazione europea», la quale esamina come potenziare il processo di stabilizzazione e di associazione, prevenendo, tra l'altro, l'elaborazione di partenariati europei.
- (4) Nella dichiarazione adottata a Salonicco il 21 giugno 2003 in occasione del vertice tra l'Unione europea e i Balcani occidentali, l'«Agenda di Salonicco» è considerata un programma comune che l'Unione europea e i paesi dei Balcani occidentali s'impegnano ad attuare. Il

processo di stabilizzazione e di associazione potenziato resta il contesto generale per tutta la durata del cammino europeo dei Balcani occidentali verso la loro futura adesione.

- (5) I partenariati europei per i paesi dei Balcani occidentali indicheranno le azioni da intraprendere in via prioritaria al fine di sostenere gli sforzi compiuti da tali paesi per avvicinarsi all'Unione europea e fungeranno da parametri in base ai quali misurare i progressi realizzati. Essi saranno adattati alle esigenze specifiche di ciascun paese e al suo specifico stadio di preparazione, nonché alle specificità del processo di stabilizzazione e di associazione, inclusa la cooperazione regionale. Per preparare i partenariati europei si terranno consultazioni informali con ciascun paese e, se del caso, con la comunità internazionale allargata.
- (6) I partenariati europei, opportunamente aggiornati, servono per aiutare i paesi dei Balcani occidentali a prepararsi in vista dell'adesione in un contesto coerente e ad elaborare piani nazionali che specifichino i tempi delle riforme e i modi in cui si intendono soddisfare i requisiti per un'ulteriore integrazione nell'Unione europea.
- (7) L'assistenza comunitaria dovrebbe concentrarsi sulle sfide da definire nell'ambito dei partenariati europei, i quali forniranno un orientamento per l'assistenza finanziaria e osserveranno principi, priorità e condizioni prestabiliti.
- (8) Nell'ambito del processo di stabilizzazione e di associazione l'assistenza comunitaria ai paesi dei Balcani occidentali sarà fornita mediante gli appositi strumenti finanziari, in particolare il regolamento (CE) n. 2666/2000 del Consiglio ⁽²⁾, del 5 dicembre 2000, relativo all'assistenza all'Albania, alla Bosnia Erzegovina, alla Croazia, alla Repubblica federale di Jugoslavia e all'ex Repubblica di Macedonia e recante abrogazione del regolamento (CE) n. 1628/96 e modifica dei regolamenti (CEE) n. 3906/89, (CEE) n. 1360/90 e delle decisioni 97/256/CE e 1999/311/CE; il presente regolamento è pertanto privo di implicazioni finanziarie.

⁽¹⁾ Parere reso il 10 marzo 2004 (non ancora pubblicato nella Gazzetta ufficiale).

⁽²⁾ GU L 306 del 7.12.2000, pag. 1. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 2415/2001 (GU L 327 del 12.12.2001, pag. 3).

- (9) La programmazione delle risorse finanziarie che compongono l'assistenza comunitaria dovrebbe fondarsi sulle priorità dei partenariati europei ed essere decisa in conformità delle procedure indicate nei rispettivi strumenti finanziari.
- (10) La revisione delle priorità dei partenariati europei potrebbe avere un notevole impatto politico sulle relazioni con i paesi dei Balcani occidentali. È pertanto opportuno che il Consiglio adotti i principi, le priorità e le condizioni applicabili a ciascun partenariato.
- (11) Il controllo dei partenariati europei è assicurato nell'ambito dei meccanismi istituiti in virtù del processo di stabilizzazione e di associazione, segnatamente le relazioni annuali sul processo di stabilizzazione e di associazione,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Sono istituiti partenariati europei per l'Albania, la Bosnia-Erzegovina, la Croazia, l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia e la Serbia e Montenegro, incluso il Kosovo, come definiti dalla

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, addì 22 marzo 2004.

risoluzione 1244 del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite del 10 giugno 1999 (qui di seguito denominati «paesi partner»). I partenariati europei forniscono un quadro delle priorità risultanti dall'analisi delle diverse situazioni dei paesi partner, sulle quali si debbono concentrare i preparativi in vista di un'ulteriore integrazione nell'Unione europea, alla luce dei criteri stabiliti dal Consiglio europeo e dei progressi effettuati nell'attuazione del processo di stabilizzazione e di associazione, compresi, ove necessario, gli accordi di stabilizzazione e di associazione e, in particolare, la cooperazione regionale.

Articolo 2

Il Consiglio decide a maggioranza qualificata, su proposta della Commissione, i principi, le priorità e le condizioni da inserire nei partenariati europei, nonché qualsiasi successivo adeguamento.

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla pubblicazione sulla *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

Per il Consiglio
Il Presidente
B. COWEN

REGOLAMENTO (CE) N. 534/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004
recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di
entrata di alcuni ortofrutticoli

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 3223/94 della Commissione, del 21 dicembre 1994, recante modalità di applicazione del regime di importazione degli ortofrutticoli ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 4, paragrafo 1,

considerando quanto segue:

- (1) Il regolamento (CE) n. 3223/94 prevede, in applicazione dei risultati dei negoziati commerciali multilaterali nel quadro dell'Uruguay Round, i criteri in base ai quali la Commissione fissa i valori forfettari all'importazione dai paesi terzi, per i prodotti e per i periodi precisati nell'allegato.

- (2) In applicazione di tali criteri, i valori forfettari all'importazione devono essere fissati ai livelli figuranti nell'allegato del presente regolamento,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

I valori forfettari all'importazione di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 3223/94 sono fissati nella tabella riportata nell'allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 24 marzo 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 337 del 24.12.1994, pag. 66. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1947/2002 (GU L 299 dell'1.11.2002, pag. 17).

ALLEGATO

al regolamento della Commissione, del 23 marzo 2004, recante fissazione dei valori forfettari all'importazione ai fini della determinazione del prezzo di entrata di alcuni ortofrutticoli

(EUR/100 kg)

Codice NC	Codice paesi terzi ⁽¹⁾	Valore forfettario all'importazione
0702 00 00	052	106,4
	204	52,0
	212	125,1
	624	124,8
	999	102,1
0707 00 05	052	131,1
	096	93,1
	204	13,1
	999	79,1
0709 90 70	052	125,6
	204	56,5
	999	91,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,8
	204	49,1
	212	55,0
	220	43,2
	400	38,4
	624	60,9
	999	48,7
0805 50 10	052	57,0
	220	31,0
	999	44,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	86,1
	400	89,3
	404	77,3
	508	71,1
	512	74,9
	524	87,5
	528	80,4
	720	78,9
	999	80,7
0808 20 50	388	81,3
	512	64,0
	528	67,5
	720	34,9
	999	61,9

⁽¹⁾ Nomenclatura dei paesi stabilita dal regolamento (CE) n. 2081/2003 della Commissione (GU L 313 del 28.11.2003, pag. 11). Il codice «999» rappresenta le «altre origini».

REGOLAMENTO (CE) N. 535/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004

che stabilisce entro quali limiti possono essere accettate le domande di titoli d'importazione presentate nel mese di marzo 2004 per taluni prodotti del settore delle uova e del pollame nel quadro dei regolamenti (CE) n. 1474/95 e (CE) n. 1251/96

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1474/95 della Commissione ⁽¹⁾, recante apertura e modalità di gestione nel settore delle uova e per le ovoalbumine dei contingenti tariffari, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1043/2001 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 5, paragrafo 5,

visto il regolamento (CE) n. 1251/96 della Commissione, del 28 giugno 1996, recante apertura e modalità di gestione di contingenti tariffari nel settore del pollame ⁽³⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1043/2001, in particolare l'articolo 5, paragrafo 5,

considerando quanto segue:

Le domande di titolo di importazione per aprile 2004 vertono, per alcuni prodotti, su quantitativi inferiori o uguali ai quantitativi disponibili e possono pertanto essere interamente soddisfatte, mentre, per altri prodotti, esse sono superiori ai quantita-

tivi disponibili e devono pertanto essere ridotte applicando una percentuale fissa in modo da garantire un'equa ripartizione dei quantitativi.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Le domande di titoli d'importazione per il periodo dal 1° al 30 aprile 2004, presentate ai sensi dei regolamenti (CE) n. 1474/95 e (CE) n. 1251/96, sono soddisfatte secondo quanto indicato nell'allegato del presente regolamento.

2. Le domande di titoli d'importazione per il periodo dal 1° maggio al 30 giugno 2004 possono essere presentate, ai sensi dei regolamenti (CE) n. 1474/95 e (CE) n. 1251/96, per il quantitativo globale indicato nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° aprile 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 145 del 29.6.1995, pag. 19.

⁽²⁾ GU L 145 del 31.5.2001, pag. 24.

⁽³⁾ GU L 161 del 29.6.1996, pag. 136.

ALLEGATO

Gruppo	Percentuale di accettazione delle domande di titoli d'importazione presentate per il periodo che va dal 1° al 30 aprile 2004	Quantitativo globale disponibile per il periodo che va dal 1° maggio al 30 giugno 2004 (in t)
E1	100,00	122 613,60
E2	32,37	1 190,00
E3	100,00	13 187,80
P1	53,31	1 054,00
P2	100,00	2 130,08
P3	2,25	119,00
P4	5,43	170,00

REGOLAMENTO (CE) N. 536/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004

che stabilisce entro quali limiti possono essere accettate le domande di titoli d'importazione presentate nel mese di marzo 2004 per taluni prodotti del settore del pollame nel quadro del regime previsto dal regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di pollame e di taluni altri prodotti agricoli

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1431/94 della Commissione, del 22 giugno 1994, che stabilisce le modalità d'applicazione, nel settore del pollame, del regime d'importazione di cui al regolamento (CE) n. 774/94 del Consiglio recante apertura e modalità di gestione di alcuni contingenti tariffari comunitari di pollame e di taluni altri prodotti agricoli ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1043/2001 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 4, paragrafo 5,

considerando quanto segue:

Le domande di titoli di importazione presentate per aprile 2004 vertono su quantitativi superiori ai quantitativi disponibili e devono pertanto essere ridotte applicando una percentuale fissa in modo da garantire un'equa ripartizione dei quantitativi.

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

1. Le domande di titoli d'importazione per il periodo dal 1° al 30 aprile 2004, presentate ai sensi del regolamento (CE) n. 1431/94, sono soddisfatte secondo quanto indicato nell'allegato del presente regolamento.

2. Le domande di titoli d'importazione per il periodo dal 1° maggio al 30 giugno 2004 possono essere presentate, ai sensi del regolamento (CE) n. 1431/94, per il quantitativo globale indicato nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 1° aprile 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 156 del 23.6.1994, pag. 9.
⁽²⁾ GU L 145 del 31.5.2001, pag. 24.

ALLEGATO

Numero del gruppo	Percentuale di accettazione delle domande di titoli d'importazione presentate per il periodo che va dal 1° al 30 aprile 2004	Quantitativo globale disponibile per il periodo che va dal 1° maggio al 30 giugno 2004 (in t)
1	1,47	1 207,00
2	1,57	867,00
3	1,52	561,00
4	1,88	306,00
5	2,46	119,00

**REGOLAMENTO (CE) N. 537/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004**

recante adattamento di alcuni regolamenti relativi al mercato degli ortofrutticoli in seguito all'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea, in particolare l'articolo 2, paragrafo 3,

visto l'atto di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea, in particolare l'articolo 57, paragrafo 2,

considerando quanto segue:

- (1) È necessario apportare determinate modifiche di ordine tecnico ad alcuni regolamenti della Commissione relativi all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutticoli per poter realizzare gli adattamenti resi necessari dall'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia (in appresso «i nuovi Stati membri») all'Unione europea.
- (2) L'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 3223/94 della Commissione, del 21 dicembre 1994, recante modalità d'applicazione del regime d'importazione degli ortofrutticoli⁽¹⁾, contiene un elenco di mercati rappresentativi nel quale occorre inserire i mercati rappresentativi dei nuovi Stati membri.
- (3) L'allegato del regolamento (CE) n. 1168/1999 della Commissione, del 3 giugno 1999, che stabilisce la norma di commercializzazione applicabile alle prugne⁽²⁾, contiene un elenco non limitativo delle varietà a frutto grosso. Occorre modificare tale elenco per inserirvi le varietà tradizionali coltivate in Estonia, Lettonia e Lituania.
- (4) L'articolo 3, paragrafo 2, l'articolo 5, paragrafi 2, 6 e 7, l'articolo 6, paragrafi 2, 4 e 8 del regolamento (CE) n. 1961/2001 della Commissione, dell'8 ottobre 2001, recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 2200/96 del Consiglio per quanto riguarda le restituzioni all'esportazione nel settore degli ortofrutticoli⁽³⁾,

contengono alcune diciture in tutte le lingue degli Stati membri. È opportuno inserire nei citati articoli le rispettive diciture nelle lingue dei nuovi Stati membri.

- (5) L'articolo 4, paragrafo 2 e l'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 565/2002 della Commissione, del 2 aprile 2002, che fissa le modalità di gestione dei contingenti tariffari e istituisce un regime di certificati d'origine per l'aglio importato dai paesi terzi⁽⁴⁾, contengono alcune diciture in tutte le lingue degli Stati membri. È opportuno inserire nei citati articoli le rispettive diciture nelle lingue dei nuovi Stati membri.
- (6) Occorre pertanto modificare i regolamenti (CE) n. 3223/94, (CE) n. 1168/1999, (CE) 1961/2001 e (CE) n. 565/2002.
- (7) Dopo l'adesione non si applicano restituzioni all'esportazione per i prodotti spediti a destinazione dei nuovi Stati membri. Occorre pertanto abrogare il regolamento (CE) n. 1176/2002 della Commissione, del 28 giugno 2002, che stabilisce modalità particolari per l'esportazione di taluni ortofrutticoli o prodotti trasformati a base di ortofrutticoli verso l'Estonia e che modifica i regolamenti (CE) n. 1961/2001 e (CE) n. 1429/95,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

All'articolo 3 del regolamento (CE) n. regolamento (CE) n. 3223/94, il testo del paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

«1. Sono considerati rappresentativi i mercati seguenti:

- Belgio e Lussemburgo: Bruxelles,
- Repubblica Ceca: Praga,
- Danimarca: Copenhagen,
- Germania: Amburgo, Monaco di Baviera, Francoforte, Colonia, Berlino,
- Estonia: Tallinn,
- Grecia: Atene, Salonicco,
- Spagna: Madrid, Barcellona, Siviglia, Bilbao, Saragozza e Valencia,

⁽¹⁾ GU L 337 del 24.12.1994, pag. 66. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1947/2002 (GU L 299 dell'1.11.2002, pag. 17).

⁽²⁾ GU L 141 del 4.6.1999, pag. 5. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 46/2003 (GU L 7 dell'11.1.2003, pag. 61).

⁽³⁾ GU L 268 del 9.10.2001, pag. 8. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1176/2002 (GU L 170 del 29.6.2002, pag. 69).

⁽⁴⁾ GU L 86 del 3.4.2002, pag. 11.

- Francia: Rungis (Parigi), Marsiglia, Rouen, Dieppe, Perpignano, Nantes, Bordeaux, Liona, Tolosa,
- Irlanda: Dublino,
- Italia: Milano,
- Cipro: Nicosia,
- Lettonia: Riga,
- Lituania: Vilnius,
- Ungheria: Budapest,
- Malta: Attard,
- Paesi Bassi: Rotterdam,
- Austria: Vienna-Inzersdorf,
- Polonia: Ożarów Mazowiecki-Bronisze, Poznań,
- Portogallo: Lisbona, Porto,
- Slovenia: Lubiana,
- Slovacchia: Bratislava,
- Finlandia: Helsinki,
- Svezia: Helsingborg, Stoccolma,
- Regno Unito: Londra.»

Articolo 2

L'appendice dell'allegato del regolamento (CE) n. 1168/1999 è sostituita dal testo figurante nell'allegato del presente regolamento.

Articolo 3

Il regolamento (CE) n. 1961/2001 è modificato come segue:

1) all'articolo 3, il testo del paragrafo 2, primo comma, è sostituito dal seguente:

«Le domande di titolo recano, nella casella 20, almeno una delle seguenti diciture, in cui il tasso di restituzione minimo chiesto dal richiedente per consentirgli di esportare è espresso da un numero intero di euro per tonnellata netta:

- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR.../t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
- Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR .../t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
- Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt ... eurot netotoni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval
- Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) euros/t net à la date effective de la demande
- Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: ... (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.
- Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
- Paraiška atsizvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei ... EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną
- Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par ... EUR/t tīrsvārā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
- Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR .../t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagd minimumrestitutie)
- Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej ... EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
- Žiadost' s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej ... EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

- Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadome-stila, višjo ali enako ... EUR/t (najnižja stopnja, zahte-vana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosi-asiallisena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Il richiedente non può chiedere un tasso minimo superiore al tasso indicativo maggiorato del 50 %.

2) L'articolo 5 è modificato come segue:

a) il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

«2. I titoli recano, nella casella 22, almeno una delle seguenti diciture:

- Restitución válida para ... toneladas netas (cantidad para la que se haya expedido el certificado), como máximo
- Subvence platná pro nejmýše ... tun čistě hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
- Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Toetus kehtib maksimaalselt ... netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
- A visszatérítés legfeljebb a következő mennyiségre érvényes: ... (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Gražinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei ... tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
- Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā ... tonnām tīrsvārā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
- Rifuzjoni valida għal mhux aktar minn ... tunnellata netta (kwantità li għaliha giet maħruġa l-licenzja)
- Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Refundacja ważna dla nie więcej niż ... ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)

- Restituição válida para ... (quantidade em relação a qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
- Náhrada platná pre maximálne ... ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- Nadomestilo veljavno za največ ... ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Bidrag som gäller för högst ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).»

b) al paragrafo 6, il testo del quarto comma è sostituito dal seguente:

«Qualora la data di inizio della validità non sia la stessa del rilascio ai sensi del primo comma, nella casella 22 del titolo essa viene indicata come segue:

- Certificado válido a partir del ... (fecha de comienzo del período de validez)
- Licence platná od ... (den začátku platnosti)
- Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- Litsents kehtib alates ... (kehtivuse alguse kuupäev)
- Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- Az engedély a következő dátumtól érvényes: ... (az érvényesség kezdetének dátuma)
- Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- Licencija galioja nuo ... (išgaliojimo data)
- Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
- Licenzja valida minn ... (data minn meta tibda l-validità)
- Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- Pozwolenie ważne od ... (data rozpoczęcia okresu ważności)
- Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- Povolenie platné od ... (dátum začiatku platnosti)
- Dovoljenje veljavno od ... (datum začetka veljavnosti)
- Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltig från ... (datum för giltighetstidens början).»

- c) il testo del paragrafo 7 è sostituito dal seguente:
- «7. Il tasso di restituzione applicabile è indicato come segue nella casella 22 del titolo:
- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
 - Licence s náhradou stanovenou předem ve výši ... EUR na tunu čisté hmotnosti
 - Licens med forudfastsettelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
 - Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
 - Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
 - Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net
 - Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus ... eurot netotoni kohta
 - Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... euros/t net
 - A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: ... euró/nettó tonna
 - Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
 - Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra ... EUR/t neto
 - Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju ... EUR/t tīrsvarā
 - Licenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR .../tunnellata netta
 - Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
 - Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości ... EUR/t netto
 - Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
 - Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške ... EUR/t netto
 - Dovoljenje z vnaprejšnjо določitvijo nadomestila v višini ... EUR/t neto teže
 - Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
 - Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.»
- 3) L'articolo 6 è modificato come segue:
- a) il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:
- «2. Le domande di titoli sono accompagnate da copia della dichiarazione di esportazione dei prodotti. Quest'ultima reca almeno una delle diciture seguenti:
- Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
 - Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)
 - Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsettelse af restitutionen (system B)
 - Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
 - Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
 - Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
 - Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi (süsteem B)
 - Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
 - Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)
 - Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
 - Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)
 - Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)
 - Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-licenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)
 - Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
 - Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)
 - Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
 - Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)
 - Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

— Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

— Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).»

b) il testo del paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

«4. Le domande di titoli e i titoli stessi recano, nella casella 20, almeno una delle diciture seguenti:

— Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n.º 1961/2001

— Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 Nařízení Komise (ES) č. 1961/2001

— Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001

— Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001

— Toetuse eelkinnituse ta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6

— Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n.º 1961/2001

— Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— Applikazzjoni għal-licenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifuzzjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

— Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

— Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

— Žiadost' o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

— Zahtevak za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

— Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

— Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.»

c) al paragrafo 8, il testo del primo comma è sostituito dal seguente:

«I titoli di esportazione sono rilasciati il quattordicesimo giorno lavorativo successivo alla fine del periodo di esportazione, per lo stesso periodo. Il titolo reca nella casella 22 almeno una delle diciture seguenti, completata con l'indicazione del tasso della restituzione fissato conformemente al paragrafo 7, primo comma, e del quantitativo, se del caso ridotto conformemente alla percentuale di cui al paragrafo 7, secondo comma:

— Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta

— Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství ... kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě ... EUR/t čisté hmotnosti

— Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto

— Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

— Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net

— Eelkinnituse ta ekspordilitsents ... kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga ... eurot netotoni kohta

- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... euros/t net
- A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély ... kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, ... EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo ... kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant ... EUR/t neto išmokos dydį
- Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par ... kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi ... EUR/t tīrsvārā
- Licenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bilquddiem tar-rifuzjoni għal ... kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR .../tunnellata netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met een eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na ... kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą ... EUR/t netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre ... kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške ... EUR/t netto
- Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za ... kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini ... EUR/t neto teže
- Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettotonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.»

Articolo 4

Il regolamento (CE) n. 565/2002 è modificato come segue:

- 1) all'articolo 4, il testo del paragrafo 2 è sostituito dal seguente:
 - «2. I titoli sono validi unicamente per il trimestre per il quale sono stati rilasciati. Nella casella 24 essi recano una delle diciture seguenti:
 - certificado expedido y válido solamente para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
 - L Licence vydaná a platná pouze pro čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
 - licens, der kun er udstedt og gyldig for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
 - Lizenz nur erteilt und gültig für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
 - Πιστοποιητικό εκδοθέν και ισχύον μόνο για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
 - licence issued and valid only for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
 - Litsents on välja antud üheks kvartaliks alates 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] ja kehtib selle aja jooksul
 - certificat émis et valable seulement pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
 - Az engedélyt kizárólag a [hó] 1-jétől [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre állították ki és kizárólag erre az időszakra érvényes
 - titolo rilasciato e valido unicamente per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
 - Licencija išduota ir galioja tik vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
 - atļauja izsniegta un derīga tikai ceturksnī no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]
 - licenzja mahruğa u valida biss għal tliet xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
 - voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... afgegeven en uitsluitend in dat kwartaal geldig certificaat.
 - Pozwolenie wydane i ważne tylko na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
 - certificado emitido e válido apenas para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
 - povolenie vydané a platné len pre štvrt'rok od 1. [mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
 - dovoljenje, izdano in veljavno izključno za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
 - todistus on myönnetty 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle ja se on voimassa ainoastaan kyseisenä vuosineljänneksenä
 - licens utfärdad och giltig endast för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...»

2) all'articolo 5, paragrafo 2, il testo del secondo comma è sostituito dal seguente:

«Le domande recano nella casella 20 una delle diciture seguenti:

- certificado solicitado para el trimestre comprendido entre el 1 ... y el 28/29/30/31 ...
- Licence požadovaná na čtvrtletí od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- licens, der er ansøgt om for kvartalet fra 1. ... til 28./29./30./31. ...
- Lizenz beantragt für das Quartal vom 1. ... bis 28./29./30./31. ...
- Πιστοποιητικό που ζητήθηκε για το τρίμηνο από την 1η ... έως τις 28/29/30/31 ...
- licence sought for the quarter from 1 [month] to 28/29/30/31 [month]
- Litsentsi on taotletud 1. [kuu] kuni 28./29./30./31. [kuu] kestvaks kvartaliks
- certificat demandé pour le trimestre du 1^{er} ... au 28/29/30/31 ...
- A [hó] 1-jétől [hó] 28/29/30/31-ig terjedő negyedévre igényelt engedély
- titolo richiesto per il trimestre dal 1° ... al 28/29/30/31 ...
- licencija prašoma vienam ketvirčiui nuo 1 [mėnuo] iki 28/29/30/31 [mėnuo]
- atļauja pieprasīta par ceturksni no 1. [mēnesis] līdz 28/29/30/31 [mēnesis]

- licenzja mitluba għal tlett xhur mill-1 ta' [xahar] sa' 28/29/30/31 ta' [xahar]
- voor het kwartaal van 1 ... tot en met 28/29/30/31 ... aangevraagd certificaat.
- pozwolenie wnioskowane na kwartał od 1 ... do 28/29/30/31 ...
- certificado pedido para o trimestre de 1 de ... a 28/29/30/31 de ...
- povolenie požadované pre štvrt'rok od 1.[mesiac] do 28./29./30./31. [mesiac]
- dovoljenje, zahtevano za četrtletje od 1. ... do 28./29./30./31. ...
- todistus on haettu 1 päivän ... ja 28/29/30/31 päivän ... väliselle vuosineljännekselle
- licens begärd för tremånadersperioden den 1 ... till den 28/29/30/31 ...»

Articolo 5

Il regolamento (CE) n. 1176/2002 è abrogato.

Articolo 6

Il presente regolamento entra in vigore il 1° maggio 2004, con riserva dell'entrata in vigore del trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia all'Unione europea.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

ALLEGATO

«Appendice

Elenco non limitativo delle varietà a frutto grosso di *Prunus domestica*

Varietà Cultivar e/o denominazione commerciale	Sinonimi
Aleksona	
Ariel	
Apple	
Ave	
Belle de Louvain	Bella di Lovanio
Bernardina	
Bluefre	Blue Fré
Cacanska lepotica	Belle de Cacak, Cacaks Beauty, Cacaks Schöne
Cacanska najbolja	Meilleure de Cacak, Cacaks Beste
Cacanska rana	Précoce de Cacak, Cacaks Frühe
California Blue	California Blu
Carpatin	
Centenar	
Coe's Golden Drop	
De Fraile	Fraila
Denniston Superb	
Edinburgh	
Edwards	Colbus
Emma Leppermann	
Empress	
Erfdeel	
Giant	Burbanks Giant Prune
Grand Prix	Grand Prize
Hall	
Harris Monarch	Harris
Heron	
Impérial Epineuse	
Janand	
Jefferson	Jefferson's Gage
Jori's Plum	
Jubileum	
Julius	
June Blood	
Kometa	
Liisu	
Magna Glauca	
Manns Number One	
Marjorie's Seedling	
Merton Gage	Merton, Mereton
Merton Gem	
Monarch	
Monsieur hâtif	Early Orleans

Varietà Cultivar e/o denominazione commerciale	Sinonimi
Nueva Extremadura	
Oneida	
Ontario	Ontariopflaume
Pitestean	
Pond's Seedling	
President	
Prince Engelbert	
Prince of Wales	Prince de Galles
Prof. Collumbien	
Prune Martin	
Queen's Crown	Cox's Emperor
Quetsche Blanche de Létricourt	Quetsche Dr. Létricourt
Rausve	
Regina Claudia Mostruosa	
Regina d'Italia	
Reine-Claude d'Althan	Falso
Reine-Claude d'Oullins	Oullin's Gage
Seneca	
Skalve	
Staro vengrine	
Sugar Prune	
Sultan	
Swan Gage	
Tartu Punane	
Tragedy	
Utility	Laxton's Utility
Valor	
Victoria	
Vision	
Washington	
Zimmers Frühzwetsche»	

**REGOLAMENTO (CE) N. 538/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004**

che riduce il contingente d'importazione per l'olio d'oliva per il mese d'aprile 2004 nell'ambito del contingente tariffario tunisino

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la decisione 2000/822/CE del Consiglio, del 22 dicembre 2000, relativa alla conclusione dell'accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica tunisina sulle misure di liberalizzazione reciproche e la modifica dei protocolli agricoli dell'accordo di associazione CE/Repubblica tunisina ⁽¹⁾,

visto il regolamento (CE) n. 136/66/CEE, del Consiglio del 22 settembre, 1966 relativo all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore dei grassi ⁽²⁾,

visto il regolamento (CE) n. 321/2001 della Commissione del 15 febbraio 2001 che stabilisce le modalità d'applicazione per l'importazione di olio d'oliva originario della Tunisia e deroga a talune disposizioni dei regolamenti (CE) n. 1476/95 e (CE) n. 1291/2000 ⁽³⁾, in particolare l'articolo 2, paragrafi 3 e 4,

considerando quanto segue:

(1) L'articolo 3, paragrafi 1 e 2, del protocollo n. 1 dell'accordo euromediterraneo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da un lato, e la Repubblica tunisina, dall'altro ⁽⁴⁾, apre un contingente tariffario a dazio zero per l'importazione di olio d'oliva non trattato delle sottovoci NC 1509 10 10 e 1509 10 90, interamente ottenuto in Tunisia e direttamente trasportato da tale paese nella Comunità, entro un limite previsto per campagna.

(2) L'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 312/2001 prevede parimenti dei massimali mensili per il rilascio dei titoli.

(3) Il 16 e il 17 febbraio 2004 sono state presentate alle competenti autorità francesi e italiane, a norma dell'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 312/2001, domande per il rilascio di titoli d'importazione per un quantitativo totale che supera il limite di 1 000 tonnellate previsto per il mese di febbraio.

(4) La Commissione ha pertanto fissato, con regolamento (CE) n. 293/2004 ⁽⁵⁾, una percentuale di attribuzione del 14,20 % che consenta il rilascio dei titoli in misura proporzionale al quantitativo disponibile.

(5) La versione italiana del regolamento (CE) n. 293/2004 ha erroneamente menzionato una percentuale di attribuzione del 91,49 % anziché del 14,20 %. Le autorità italiane hanno quindi rilasciato i titoli richiesti fino a concorrenza del 91,49 % del quantitativo disponibile. Il quantitativo rilasciato ha pertanto superato di 135,24 tonnellate la disponibilità del mese di febbraio 2004.

(6) È pertanto opportuno ridurre il contingente del mese di aprile 2004 del quantitativo corrispondente a tale superamento, vale a dire 135,24 tonnellate, portando quindi il contingente del mese in questione a 7 864,76 tonnellate invece delle 8 000 previste dalla normativa,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il contingente di importazione di olio d'oliva nell'ambito del contingente tariffario tunisino per il mese di aprile 2004 è di 7 864,76 tonnellate, ferma restando la possibilità, prevista dall'articolo 1, paragrafo 2, secondo comma, del regolamento (CE) n. 312/2001, di utilizzare la parte eventualmente rimanente del mese precedente una volta esaurito tale contingente.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 24 marzo 2004.

Esso si applica a decorrere dal 29 marzo 2004.

⁽¹⁾ GU L 336 del 30.12.2000, pag. 92.

⁽²⁾ GU L 172 del 30.9.1966, pag. 3025/66. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1513/2001 (GU L 201 del 26.7.2001, pag. 4).

⁽³⁾ GU L 46 del 16.2.2001, pag. 3. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 406/2004 (GU L 67 del 5.3.2004, pag. 10).

⁽⁴⁾ GU L 97 del 30.3.1998, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU L 50 del 20.2.2004, pag. 11.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Direttore generale dell'Agricoltura

REGOLAMENTO (CE) N. 539/2004 DELLA COMMISSIONE
del 23 marzo 2004
che fissa il prezzo del mercato mondiale del cotone non sgranato

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il protocollo 4 concernente il cotone, allegato all'atto di adesione della Grecia, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1050/2001 del Consiglio ⁽¹⁾,

visto il regolamento (CE) n. 1051/2001 del Consiglio, del 22 maggio 2001, relativo all'aiuto alla produzione di cotone ⁽²⁾, in particolare l'articolo 4,

considerando quanto segue:

- (1) A norma dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1051/2001, si procede periodicamente alla fissazione del prezzo del mercato mondiale del cotone non sgranato in base al prezzo del mercato mondiale constatato per il cotone sgranato, tenendo conto del rapporto storico riscontrabile tra il prezzo preso in considerazione per il cotone sgranato e quello calcolato per il cotone non sgranato. Tale rapporto storico è stato fissato all'articolo 2, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1591/2001 della Commissione del 2 agosto 2001, recante modalità di applicazione del regime di aiuti per il cotone ⁽³⁾. Qualora non sia possibile stabilire il prezzo del mercato mondiale secondo tali modalità, tale prezzo viene stabilito in base all'ultimo prezzo fissato.
- (2) A norma dell'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1051/2001, il prezzo del mercato mondiale del cotone sgranato è fissato per un prodotto rispondente a determinate caratteristiche e tenendo conto delle offerte e delle

quotazioni che, tra quelle considerate rappresentative della tendenza reale del mercato, appaiano le più favorevoli. Per fissare il prezzo suddetto si calcola una media delle offerte e delle quotazioni rilevate in una o più borse europee rappresentative per un prodotto reso cif a un porto della Comunità, in provenienza dai vari paesi fornitori considerati più rappresentativi per il commercio internazionale. Tuttavia sono previsti degli adattamenti a tali criteri per la determinazione del prezzo del mercato mondiale del cotone sgranato, per tener conto delle differenze giustificate dalla qualità del prodotto consegnato o dalla natura delle offerte e delle quotazioni. Tali adattamenti sono fissati all'articolo 3, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1591/2001.

- (3) L'applicazione dei criteri sopra descritti induce a fissare il prezzo mondiale del cotone non sgranato al livello indicato nel presente regolamento,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il prezzo del mercato mondiale del cotone non sgranato, di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1051/2001, è fissato a 29,657 EUR/100 kg.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il 24 marzo 2004.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Direttore generale dell'Agricoltura

⁽¹⁾ GU L 148 dell'1.6.2001, pag. 1.

⁽²⁾ GU L 148 dell'1.6.2001, pag. 3.

⁽³⁾ GU L 210 del 3.8.2001, pag. 10. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 1486/2002 (GU L 223 del 20.8.2002, pag. 3).

II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

COMMISSIONE

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 18 marzo 2004

che adegua la decisione 2001/881/CE della Commissione per quanto concerne le aggiunte e le cancellazioni da apportare all'elenco dei posti d'ispezione frontalieri nella prospettiva dell'adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia

[notificata con il numero C(2004) 823]

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2004/273/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il trattato di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia, in particolare l'articolo 2, paragrafo 3,

visto l'atto di adesione della Repubblica ceca, dell'Estonia, di Cipro, della Lettonia, della Lituania, dell'Ungheria, di Malta, della Polonia, della Slovenia e della Slovacchia ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 57,

considerando quanto segue:

(1) L'atto di adesione non contempla, segnatamente nell'allegato II, gli adeguamenti necessari per taluni atti adottati dalla Commissione che rimangono validi successivamente al 1° maggio 2004 e che devono essere modificati a seguito dell'adesione. Tali ulteriori adeguamenti devono essere adottati prima dell'adesione in modo da prendere effetto alla data della stessa.

(2) Il processo di ampliamento comporterà uno spostamento e un mutamento importanti della frontiera terrestre della nuova Comunità con i paesi terzi confinanti, nonché l'estensione delle frontiere costiere al fine di includere nuovi tratti di confine marittimo del mar Baltico e del mar Mediterraneo e l'aggiunta di numerosi aeroporti internazionali.

(3) Contemporaneamente, come conseguenza dell'adesione, il mercato unico si amplierà con l'inclusione di gran parte dell'Europa centrale e taluni Stati membri, in particolare l'Austria, la Germania e l'Italia, non costituiranno più i confini orientali della Comunità con i paesi terzi, mentre alcuni degli attuali posti d'ispezione frontalieri in detti Stati membri cesseranno di svolgere tale funzione.

(4) I luoghi proposti nei nuovi Stati membri per fungere da posti d'ispezione frontalieri con i paesi terzi sono stati oggetto di ispezioni da parte della Commissione e di rappresentanti degli Stati membri. Si ritiene che alla data dell'adesione alcuni di questi luoghi risulteranno conformi alle condizioni stabilite dall'UE.

(5) L'elenco pubblicato dei posti d'ispezione frontalieri riconosciuti deve essere adeguato per tener conto di tale mutamento della situazione e i posti d'ispezione frontalieri nei nuovi Stati membri devono essere aggiunti a quelli previsti nell'elenco stabilito dalla decisione 2001/881/CE ⁽²⁾ della Commissione, modificata da ultimo dalla decisione 2003/831/CE ⁽³⁾.

(6) L'elenco dei posti d'ispezione frontalieri in Austria, in Germania e in Italia deve essere modificato per riflettere la perdita di funzione di alcuni posti terrestri situati in tali Stati membri.

(7) L'elenco dei nuovi posti d'ispezione frontalieri potrà in futuro essere integrato con altri posti nei nuovi Stati membri, non appena le infrastrutture saranno completate e verranno fornite tutte le necessarie garanzie,

⁽¹⁾ GU L 236 del 23.9.2003, pag. 33.

⁽²⁾ GU L 326 dell'11.12.2001, pag. 44.

⁽³⁾ GU L 313 del 28.11.2003, pag. 61.

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 4

Articolo 1

L'allegato alla decisione 2001/881/CE della Commissione è completato con l'elenco dei posti d'ispezione frontalieri che figurano nell'allegato I.

La presente decisione si applica con riserva dell'entrata in vigore e a decorrere dalla data di entrata in vigore dell'atto di adesione del 2003.

Articolo 2

L'elenco dei posti d'ispezione frontalieri di cui all'articolo 1 è riesaminato entro il 1° maggio 2004, in particolare al fine di aggiungere nuovi posti d'ispezione frontalieri pronti alla data dell'adesione o di depennare eventuali posti d'ispezione frontalieri nel caso in cui la verifica relativa alla trasposizione dell'acquis comunitario dia risultati insoddisfacenti.

Articolo 5

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Articolo 3

I posti d'ispezione frontalieri di cui all'allegato II sono soppressi nelle sezioni relative all'Austria, alla Germania e all'Italia dell'allegato alla decisione 2001/881/CE della Commissione.

Fatto a Bruxelles, il 18 marzo 2004.

Per la Commissione

David BYRNE

Membro della Commissione

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

País: CHIPRE — **Land:** CYPERN — **Land:** ZYPERN — **Χώρα:** ΚΥΠΡΟΣ — **Country:** CYPRUS — **Pays:** CHYPRE — **Paese:** CIPRO — **Land:** CYPRUS — **País:** CHIPRE — **Maa:** KYPROS — **Land:** CYPERN

1	2	3	4	5	6
Larnaka	2140099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O

País: REPÚBLICA CHECA — **Land:** TJEKKIET — **Land:** TSCHECHISCHEN REPUBLIK — **Χώρα:** ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — **Country:** CZECH REPUBLIC — **Pays:** RÉPUBLIQUE TCHÈQUE — **Paese:** REPUBBLICA CECA — **Land:** TSJECHIË — **País:** REPÚBLICA CHECA — **Maa:** TŠEKKI — **Land:** TJECKIEN

1	2	3	4	5	6

País: ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **Land:** ESTLAND — **Χώρα:** ΕΣΘΟΝΙΑ — **Country:** ESTONIA — **Pays:** ESTONIE — **Paese:** ESTONIA — **Land:** ESTLAND — **País:** ESTÓNIA — **Maa:** VIRO — **Land:** ESTLAND

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	2300199	R		HC, NHC	U, E
Paldiski	2300599	P		HC, NHC-NT	

País: HUNGRÍA — **Land:** UNGARN — **Land:** UNGARN — **Χώρα:** ΟΥΓΙΤΑΡΙΑ — **Country:** HUNGARY — **Pays:** HONGRIE — **Paese:** UNGHERIA — **Land:** HONGARIJE — **País:** HUNGRIA — **Maa:** UNKARI — **Land:** UNGERN

1	2	3	4	5	6
Letenye	2401199	R		HC, NHC-NT	
Nagylak ⁽¹⁾	2401699	R		HC, NHC,	U, E, O
Röszke	2402299	R		HC, NHC-NT	
Záhony	2400199	R		HC, NHC-NT	

⁽¹⁾ Nagylak HU: si tratta di un posto d'ispezione (per i prodotti) e di un punto di attraversamento (per gli animali vivi) sul confine Ungheria-Romania, assoggettato alle misure transitorie negoziate e stabilite nel trattato di adesione per i prodotti e per gli animali vivi. Cfr. decisione 2003/630/CE della Commissione (GU L 218 del 30.8.2003, pag. 55).

País: LETONIA — **Land:** LETLAND — **Land:** LETTLAND — **Χώρα:** ΛΕΤΤΟΝΙΑ — **Country:** LATVIA — **Pays:** LETTONIE — **Paese:** LETTONIA — **Land:** LETLAND — **País:** LETÓNIA — **Maa:** LATVIA — **Land:** LETTLAND

1	2	3	4	5	6
Paternieki	2973199	R	IC1	HC, NHC-NT	
			IC2		U, E, O
Terehova	2972299	R		HC, NHC-T	U, E, O

País: LITUANIA — **Land:** LITAUEN — **Land:** LITAUEN — **Χώρα:** ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ — **Country:** LITHUANIA —
Pays: LITUANIE — **Paese:** LITUANIA — **Land:** LITOUWEN — **País:** LITUÂNIA — **Maa:** LIETTUA — **Land:** LITAUEN

1	2	3	4	5	6
Kybartai	3001899	R		HC, NHC	
Kybartai	3002199	F		HC, NHC	
Lavoriskes	3001199	R		HC, NHC	
Medininkai	3001299	R		HC, NHC-T(FR) NHC-NT	U, E, O
Molo	3001699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Pilies	3002299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2) NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Salcininkai	3001499	R		HC, NHC	

País: MALTA — **Land:** MALTA — **Land:** MALTA — **Χώρα:** ΜΑΛΤΑ — **Country:** MALTA — **Pays:** MALTE —
Paese: MALTA — **Land:** MALTA — **País:** MALTA — **Maa:** MALTA — **Land:** MALTA

1	2	3	4	5	6
Luqa		A		HC(2), NHC(2)	O

País: POLONIA — **Land:** POLEN — **Land:** POLEN — **Χώρα:** ΠΟΛΩΝΙΑ — **Country:** POLAND — **Pays:** POLOGNE —
Paese: POLONIA — **Land:** POLEN — **País:** POLÓNIA — **Maa:** PUOLA — **Land:** POLEN

1	2	3	4	5	6
Korczoza	2518199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuriki	2506199	R		HC, NHC	U, E, O
Szczecin	2532199	P		HC, NHC	

País: ESLOVAQUIA — **Land:** SLOVAKIET — **Land:** SLOWAKEI — **Χώρα:** ΣΛΟΒΑΚΙΑ — **Country:** SLOVAKIA —
Pays: SLOVAQUIE — **Paese:** SLOVACCHIA — **Land:** SLOWAKIJE — **País:** ESLOVÁQUIA — **Maa:** SLOVAKIA —
Land: SLOVAKIEN

1	2	3	4	5	6
Vyšné Nemecké	3300199	R		HC, NHC	U, E

País: ESLOVENIA — **Land:** SLOVENIEN — **Land:** SLOWENIEN — **Χώρα:** ΣΛΟΒΕΝΙΑ — **Country:** SLOVENIA —
Pays: SLOVÉNIÉ — **Paese:** SLOVENIA — **Land:** SLOVENIË — **País:** ESLOVÉNIA — **Maa:** SLOVENIA —
Land: SLOVENIEN

1	2	3	4	5	6
Obrežje	2600599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

País: ALEMANIA — **Land:** TYSKLAND — **Land:** DEUTSCHLAND — **Χώρα:** ΓΕΡΜΑΝΙΑ — **Country:** GERMANY — **Pays:** ALLEMAGNE — **Paese:** GERMANIA — **Land:** DUTSRLAND — **País:** ALEMANHA — **Maa:** SAKSA — **Land:** TYSKLAND

1	2	3	4	5	6
Dresden Friedrichstadt	0153499	F		HC, NHC	
Forst	0150399	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Frankfurt/Oder	0150499	F		HC, NHC	
Frankfurt/Oder	0150499	R		HC, NHC	U, E, O
Furth im Wald-Schafberg	0149399	R		HC, NHC	U, E, O
Ludwigsdorf Autobahn	0152399	R		HC, NHC	U, E, O
Pomellen	0151299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Schirnding-Landstraße	0149799	R		HC, NHC	O
Waidhaus	0150099	R		HC, NHC	U, E, O
Zinnwald	0152599	R		HC, NHC	U, E, O

País: ITALIA — **Land:** ITALIEN — **Land:** ITALIEN — **Χώρα:** ΙΤΑΛΙΑ — **Country:** ITALY — **Pays:** ITALIE — **Paese:** ITALIA — **Land:** ITALIË — **País:** ITÁLIA — **Maa:** ITALIA — **Land:** ITALIEN

1	2	3	4	5	6
Gorizia	0301199	R		HC, NHC	U, E, O
Prosecco-Ferneti	0302399	R	Prodotti HC	HC	
			Prodotti NHC	NHC	
			Altri animali		O
			Tomaso Prioglio Spa		U, E

País: AUSTRIA — **Land:** ØSTRIG — **Land:** ØSTERREICH — **Χώρα:** ΑΥΣΤΡΙΑ — **Country:** AUSTRIA — **Pays:** AUTRICHE — **Paese:** AUSTRIA — **Land:** OOSTENRIJK — **País:** ÁUSTRIA — **Maa:** ITÁVALTA — **Land:** ØSTERRIKE

1	2	3	4	5	6
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O
Deutschkreutz	1300399	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Drasenhofen	1300499	R		HC, NHC	U, E, O
Heiligenkreuz	1300299	R		HC(2), NHC, (18)	
Hohenau	1300799	F			U
Karawankentunnel	1300899	R		HC(2), NHC-NT	E, O, U(13)
Nickelsdorf	1301099	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Sopron	1301199	F		HC(2), NHC-NT	
Spielfeld	1301299	R		HC, NHC	U, E, O
Villach-Süd	1301499	F		HC-NT, NHC-NT	
Wien-ZB-Kledering	1300599	F		HC(2), NHC-NT	
Wulowitz	1301699	F		NHC-NT(6)	
Wulowitz	1301699	R		HC, NHC-NT	E, O, U(13)
Berg	1300199	R		HC, NHC	U, E, O

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 23 marzo 2004

recante misure protettive relative all'influenza aviaria ad alta patogenicità negli Stati Uniti d'America

[notificata con il numero C(2004) 1097]

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2004/274/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 91/496/CEE del Consiglio, del 15 luglio 1991, che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli veterinari per gli animali che provengono dai paesi terzi e che sono introdotti nella Comunità e che modifica le direttive 89/662/CEE, 90/425/CEE e 90/675/CEE⁽¹⁾, in particolare l'articolo 18, paragrafi 6 e 7,

vista la direttiva 97/78/CE del Consiglio, del 18 dicembre 1997, che fissa i principi relativi all'organizzazione dei controlli veterinari per i prodotti che provengono dai paesi terzi e che sono introdotti nella Comunità⁽²⁾, in particolare l'articolo 22, paragrafi 1 e 6,

considerando quanto segue:

- (1) L'influenza aviaria è una malattia virale altamente contagiosa del pollame e dei volatili che può assumere rapidamente un carattere epizootico tale da costituire una grave minaccia per la salute degli uomini e degli animali e da ridurre notevolmente la redditività degli allevamenti avicoli.
- (2) Sussiste il rischio che l'agente patogeno venga introdotto attraverso gli scambi internazionali di pollame vivo e di prodotti a base di pollame.
- (3) Il 23 febbraio 2004 gli Stati Uniti d'America hanno confermato la presenza di un focolaio di influenza aviaria ad alta patogenicità in un branco di volatili dello Stato del Texas (Contea di Gonzales), risultato positivo ad un controllo effettuato il 17 febbraio 2004.
- (4) Il ceppo del virus dell'influenza aviaria individuato è del sottotipo H5N2 e quindi diverso dal ceppo all'origine dell'epidemia attualmente in corso in Asia. In base alle conoscenze attuali, il rischio per la salute pubblica in relazione a questo sottotipo è inferiore al rischio legato al ceppo circolante in Asia, che è del sottotipo H5N1.
- (5) Tuttavia, tenuto conto del rischio che l'introduzione della malattia nella Comunità potrebbe costituire per la salute degli animali, le importazioni di pollame vivo, di ratiti, di selvaggina da penna selvatica e d'allevamento e di uova da cova di tali specie nonché di carni fresche di pollame, di ratiti, di selvaggina da penna selvatica e

d'allevamento, di preparazioni a base di carne e di prodotti a base di carne costituiti o contenenti carni delle specie sopra indicate, ottenuti da volatili macellati dopo il 27 gennaio 2004, e le importazioni di uova destinate al consumo umano, in provenienza dagli Stati Uniti d'America, sono state sospese a decorrere dal 25 febbraio 2004 dalle decisioni 2004/187/CE⁽³⁾ e 2004/256/CE⁽⁴⁾ della Commissione.

- (6) Ai sensi della decisione 2000/666/CE della Commissione⁽⁵⁾, sono autorizzate le importazioni di volatili diversi dal pollame provenienti da tutti i paesi membri dell'UIE (Ufficio internazionale delle epizootie) soggetti a garanzie in materia di polizia sanitaria stabilite dal paese di origine nonché a rigorose misure di quarantena attuate negli Stati membri successivamente all'importazione.
- (7) Tuttavia, come misura supplementare onde fugare qualsiasi rischio di insorgenza della malattia nelle stazioni di quarantena sotto l'autorità degli Stati membri, la decisione 2004/187/CE ha anche sospeso le importazioni in provenienza dagli Stati Uniti d'America di volatili diversi dal pollame, tra cui gli uccelli da compagnia al seguito dei rispettivi proprietari.
- (8) La decisione 97/222/CE della Commissione⁽⁶⁾ reca l'elenco dei paesi terzi da cui gli Stati membri possono autorizzare l'importazione di prodotti a base di carne e stabilisce trattamenti specifici al fine di ridurre il rischio di trasmissione della malattia attraverso tali prodotti. Il trattamento a cui deve essere sottoposto il prodotto dipende dallo status sanitario del paese di origine riguardo alla specie da cui è ottenuta la carne; al fine di evitare un onere inutile sugli scambi, è opportuno continuare ad autorizzare le importazioni di prodotti a base di carni di pollame originari degli Stati Uniti d'America che abbiano subito un trattamento termico di almeno 70° C in tutte le loro parti.
- (9) Le misure di controllo sanitario applicabili al materiale grezzo utilizzato per la fabbricazione di alimenti per animali e di prodotti farmaceutici o tecnici permettono di escludere dal campo di applicazione della presente decisione le importazioni soggette a controllo di tali prodotti.

⁽¹⁾ GU L 57 del 25.2.2004, pag. 35.⁽²⁾ GU L 80 del 18.3.2004, pag. 31.⁽³⁾ GU L 278 del 31.10.2000, pag. 26, modificata da ultimo dalla decisione 2002/279/CE (GU L 99 del 16.4.2002, pag. 17).⁽⁴⁾ GU L 98 del 4.4.1997, pag. 39, modificata da ultimo dalla decisione 2003/826/CE (GU L 311 del 27.11.2003, pag. 29).⁽¹⁾ GU L 268 del 24.9.1991, pag. 56, modificata da ultimo dalla direttiva 96/43/CE (GU L 162 dell'1.7.1996, pag. 1).⁽²⁾ GU L 24 del 31.1.1998, pag. 9.

- (10) Gli Stati Uniti d'America hanno firmato un accordo con la Comunità europea in merito alle misure sanitarie di protezione della sanità pubblica ed animale applicabili agli scambi di animali vivi e di prodotti di origine animale ⁽¹⁾.
- (11) Gli Stati Uniti d'America hanno comunicato ulteriori informazioni sulla situazione sanitaria e sulle misure di controllo adottate a tale riguardo al fine di ottenere l'attuazione da parte della Comunità di misure di regionalizzazione, in conformità delle disposizioni dell'accordo veterinario; le informazioni attualmente disponibili non consentono tuttavia di restringere ad una zona delimitata le misure protettive stabilite nella presente decisione.
- (12) Occorre pertanto prorogare le misure protettive applicabili all'intero territorio degli Stati Uniti d'America e abrogare la decisione 2004/256/CE.
- (13) Le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del comitato permanente per la catena alimentare e la salute degli animali,

HA ADOTTATO LA SEGUENTE DECISIONE:

Articolo 1

Gli Stati membri sospendono le importazioni dal territorio degli Stati Uniti d'America di:

- pollame vivo, ratiti, selvaggina da penna selvatica e d'allevamento e uova da cova di tali specie;
- volatili diversi dal pollame, nonché uccelli da compagnia al seguito dei rispettivi proprietari;
- uova destinate al consumo umano.

Articolo 2

Gli Stati membri sospendono le importazioni dal territorio degli Stati Uniti d'America di:

- carni fresche di pollame, ratiti, selvaggina da penna selvatica e d'allevamento;
- preparazioni a base di carne e prodotti a base di carne costituiti o contenenti carni delle specie sopra indicate.

Articolo 3

1. In deroga all'articolo 2, gli Stati membri autorizzano le importazioni dei prodotti di cui al suddetto articolo che sono stati ottenuti da volatili macellati anteriormente al 27 gennaio 2004.

2. I certificati veterinari che scortano le partite dei prodotti di cui al paragrafo 1 recano le seguenti indicazioni, a seconda della specie di cui trattasi:

«Carni fresche di pollame/Carni fresche di ratiti/Carni fresche di selvaggina da penna selvatica/Carni fresche di selvaggina da penna d'allevamento/Prodotto a base di carne costituito o contenente carni di pollame, di ratiti, di selvaggina da penna selvatica o d'allevamento/Preparazione a base di carne costituita o contenente carni di pollame, di ratiti, di selvaggina da penna selvatica o d'allevamento, ottenuti da volatili macellati anteriormente al 27 gennaio 2004, in conformità dell'articolo 3, paragrafo 1, della decisione 2004/274/CE».

3. In deroga all'articolo 2, gli Stati membri autorizzano le importazioni di prodotti a base di carne costituiti o contenenti carni di pollame, di ratiti, di selvaggina da penna selvatica e d'allevamento (*), qualora le carni di tali specie siano state sottoposte ad uno dei trattamenti specifici di cui ai punti B, C o D della parte IV dell'allegato della decisione 97/222/CE della Commissione.

(*) Cancellare le voci non pertinenti.

Articolo 4

La decisione 2004/256/CE è abrogata.

Articolo 5

Gli Stati membri modificano le misure applicate alle importazioni per renderle conformi alla presente decisione e rendono immediatamente pubbliche nel modo adeguato le misure adottate. Essi ne informano immediatamente la Commissione.

Articolo 6

La presente decisione viene riesaminata alla luce dell'evoluzione della malattia e sulla base delle informazioni trasmesse dalle autorità veterinarie statunitensi.

Articolo 7

La presente decisione si applica fino al 23 aprile 2004.

Articolo 8

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 23 marzo 2004.

Per la Commissione

David BYRNE

Membro della Commissione

⁽¹⁾ Decisione 98/258/CE del Consiglio, del 16 marzo 1998, pubblicata nella GU L 118 del 21.4.1998, pag. 1.